

SPECIMEN

BE/EX /... /... /... /... /... /#



на экспортируемое из Бельгии в Российскую
Федерацию мясо кроликов

Certificat vétérinaire pour l'exportation de viande de lapin de la Belgique vers la Fédération russe

FAVV - AESCA

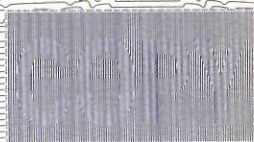
FAVV - AFSCA

1.4 Country of transit / Страна(ы) транзита / Transitlanden / Pays de transit

2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки / Voorwaarden voor de opslag en transport / Conditions d'entreposage et de transport :

3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица / administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative

FAVV - AFSCA 1/3

**.be**

00128445

[illegible]

SPECIMEN

1.5 Certificate nr. / Сертификат № / Certificaat nr. / Certificat n°

BE/EX/... / ... / ... / ... / ... / ... / ... / ...

4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу / Certificaat betreffende de geschiktheid van de producten voor gebruik in levensmiddelen / Certificat d'aptitude des produits à être utilisés dans des denrées alimentaires :

I, the undersigned state official veterinarian certify that /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /

Ik, de ondergetekende officiële/overheidsdierenarts, verklaar dat /

Je soussigné, vétérinaire officiel/de l'Etat, certifie que :

4.1 Meat and raw meat preparations exported to the Russian Federation, are obtained from slaughter and processing of healthy animals in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in Belgium for export and operating under its constant supervision /

Экспортируемые в Российскую Федерацию мясо и сырые мясные продукты, получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Бельгии о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем /

Vlees en rauwe vleesbereidingen die uitgevoerd worden naar de Russische Federatie werden bekomen van het slachten en verwerken van gezonde dieren in inrichtingen die voor de export erkend zijn door de bevoegde veterinaire dienst in België en dit onder de permanente controle van deze dienst /

La viande et les préparations à base de viandes crues exportées vers la Fédération Russe proviennent de l'abattage et de la transformation d'animaux sains dans des établissements agréés pour l'exportation par le Service vétérinaire compétent de Belgique et opérant sous sa constante surveillance.

4.2 Animals, whose meat is intended for export into Russian Federation, have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post-mortem veterinary-sanitary inspection, conducted by State/official Veterinary Service /

Животные, мясо от которых предназначено для экспорта в Российскую Федерацию, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и внутренние органы - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проведенной государственной/официальной ветеринарной службой /

De dieren waarvan het vlees bestemd is voor de export naar de Russische Federatie, zijn vóór het slachten onderworpen aan een veterinaire keuring, de karkassen en ingewanden aan een post-mortem veterinair en gezondheidsonderzoek door de officiële veterinaire dienst / veterinaire dienst van de overheid /

Les animaux dont les viandes sont destinées à l'exportation vers la Fédération Russe ont été soumis à l'inspection vétérinaire avant l'abattage, leurs carcasses et organes internes ont été soumis à l'inspection sanitaire-vétérinaire post-mortem effectuée par le service vétérinaire officiel/de l'Etat

4.3 Meat were obtained from the slaughter and processing of clinical healthy animals, originating from premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including /

Мясо происходит от убоя здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и административных территориях, официально свободных от болезней животных, в том числе /

Het vlees is bekomen van het slachten en verwerken van klinisch gezonde dieren die afkomstig zijn van bedrijven en/of administratieve gebieden vrij van besmettelijke dierlijke ziekten, met name van /

Les viandes proviennent de l'abattage et de la transformation d'animaux cliniquement sains qui proviennent d'établissements et/ou de régions administratives indemnes de maladies infectieuses animales, à savoir :

Myxomatosis, tularemia, viral haemorrhagic disease of rabbits, pasteurellosis, listeriosis - during the last 6 months in the territory of the province /

миксоматоза, туляремии, вирусной геморрагической болезни кроликов, пастереллеза, листериоза - в течение последних 6 месяцев на территории провинции /

Myxomatose, tularemie, virale hemorrhagische ziekte bij konijnen, pasteurellose, listeriose - gedurende de afgelopen 6 maanden op het grondgebied van de provincie /

Myxomatose, tularemie, maladie hémorragique virale des lapins, pasteurellose, listériose - durant les 6 derniers mois sur le territoire de la province.

4.4 Veterinary-sanitary examination did not show, that meat has alterations peculiar for contagious diseases, was not affected by helminthes, and for being poisoned with various substances, serous coats were intact, lymphatic nodes were not removed /

При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мяса не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами, серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись /

Tijdens de veterinaire keuring zijn in het vlees geen afwijkingen vastgesteld die wijzen op overdraagbare ziekten, noch op verminose of verontreiniging met diverse stoffen, het serieuze vlies was intact en de lymfeknopen werden niet verwijderd /

L'examen sanitaire vétérinaire n'a pas établi d'altérations spécifiques aux maladies contagieuses dans les viandes, ni de verminose ou de contamination par diverses substances, les membranes séreuses étaient intactes et les ganglions lymphatiques n'étaient pas enlevés

4.5 Meat has no blood clots, unremoved abscesses, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc.), it was not defrosted during the storage, has the temperature in flesh not higher than minus 18 degree by Celsius, does not contain means of preserving, is not contaminated by Salmonella or other bacterial infections, was not treated by coloring substances, ionizing or ultra-violet rays /

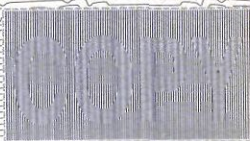
Мясо не имеет сгустков крови, неудаленных абсцессов, механических примесей, несвойственного мясу запаха и привкуса (рыбы, лекарственных трав, средств и др.), не дефростировалось в период хранения, имеет температуру в толще мышц у костей не выше минус 18 градусов Цельсия, не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами /

Het vlees heeft geen bloedstolsels, onverwijderde abcessen, mechanische verontreiniging of een voor vlees ongebruikelijke smaak of geur (vis, geneesmiddel, medicinale kruiden, enz.), het vlees is gedurende de opslag niet ontdooid en de kerntemperatuur is niet hoger dan -18°C, bevat geen bewaarmiddelen, geen salmonella noch andere bacteriële besmettingen en werd niet behandeld met kleurstoffen, ioniserende of ultraviolette stralen /

Les viandes ne comportent aucun hématome, abcès, aucune trace d'altération d'origine mécanique, aucun goût ou odeur anormal (poisson, médicament, plantes médicinales, etc.), elles n'ont pas été dégelées lors de l'entreposage, la température à cœur n'a pas excédé moins 18 degrés Celsius, elles ne contiennent aucun agent de conservation, ne sont pas contaminées par la Salmonella ou toute autre infection bactérienne, elles n'ont pas été traitées à l'aide de substances colorantes, ni par ionisation ou rayons ultra-violet.

EX-VIP.RU.01.02

FAVV - AFSCA 2/3



00128446



